



Interloping Nomads

都市部の人気エリアで家賃が急騰

米国からメキシコへ押し寄せる「ノマドワーカー」に住民困惑

アメリカとメキシコの間で「移民」を巡って新たな問題が浮上している。

かつてメキシコ国境を越えアメリカに不法入国する移民の流れを止めようと、

前政権時代には国境に壁を建設することも計画された。ところが、現在はアメリカからメキシコへ流入する「逆移民」が深刻化。

彼らは、アメリカを拠点とする企業で働き収入を得ながら、生活費がより安いメキシコに暮らす「デジタルノマド」と呼ばれている。

メキシコの都市部では地域の高級化が進み、地元住民の暮らしを脅かしている。

デービッド・カルバー記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★☆☆ 発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆ 総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★難しい]

強い癖のないアメリカ英語でやや早口だが、-ingなどの語尾もしっかりと発音。特徴的な発音はtourist。イギリス英語、アメリカ英語ともに「トウーリスト」に近いが、当記者は少し口の開いた状態で「トーリスト」と発音している。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- flashy [ˈflæʃi] 派手な、見かけが立派な、高級そうな
- see A for B [si:] Aが実はBだとわかる
- refuge [ˈrefjuːdʒ] 避難場所、逃げ場
- migrant [ˈmáɪgrənt] 移住者、移民
- pricey [ˈpraɪsi] 値段の高い、高価な
- digital nomad [ˈnóumæd] ノマドワーカー、デジタル遊牧民
- affordable [əˈfɔːrdəbəl] 〈価格などが〉手頃な
- expat [ˈékspæt] 国外在住者
- evict [ɪˈvɪkt] (賃借人を)立ちのさせる、追い出す
- high-end [ˈhaɪénd] 高級な

① Look past the charming cafés, scenic parks, flashy apartments, and you'll see this capital city for what it's becoming:/ a refuge for migrants,.../

“I grew up in New York.”// (Interviewee 1 in Mexico City)

“LA.”// (Interviewee 2 in Mexico City)

“Atlanta, Georgia.”// (Interviewee 3 in Mexico City)

② ...Americans leaving pricey US cities,/ heading south/ to work from home in Mexico City.//



CAPITAL NOMADS

AMERICANS MOVING TO MEXICO CITY FOR CHEAPER COST OF LIVING



メキシコシティでは家賃が急騰し高級アパートが増えている(上)。CNNの取材に「ロサンゼルス(から移住してきた)」と答える女性(下)

interlope:
《タイトル》他人事に立ち入る、侵入する

look past:
～の裏に目をやる、先を見通す

scenic:
景色のよい、眺めのよい

flashy:
派手な、見かけが立派な、高級そうな

see A for B:
Aが実はBだとわかる

capital city:
首都

refuge:
避難場所、逃げ場

migrant:
移住者、移民

grow up:
育つ、子ども時代を過ごす

interviewee:
インタビューされる人

pricey:
値段の高い、高価な

head south:
南に向かう、南下する

work from home:
在宅勤務をする、自宅で仕事を

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

すてきなカフェや景色のよい公園、華やかなアパートなどの裏側を見ると/ この(メキシコの)首都がどうなりつつあるかがわかるでしょう/ 移住者が身を寄せる場所となっているのです……/

「ニューヨークで育ちました」// (メキシコシティでインタビューに答える人 1)

「ロサンゼルスです」// (メキシコシティでインタビューに答える人 2)

「ジョージア州のアトランタ」// (メキシコシティでインタビューに答える人 3)

……(その移住者である)アメリカ人が物価の高いアメリカの都市を離れて/ 南へ向かっています/ メキシコシティで在宅ワークをするために。//

理解のポイント

≫ ① は〈命令文+and SV〉の構文で、〈If SV, (then) S'V〉と同じ意味になる。ここではIf you look past..., (then) you'll see...ということ。

≫ ② は5行目のmigrantsと同格で、migrantsをより詳しく説明する分詞構文。Americans (who are) leaving pricey US cities (and) heading south...と語を補って考えるとよい。(p.62)

≫ ③ は受動態の分詞構文。これは、Because he was born and raised in the USということ。

≫ ④ のmanyはここでは代名詞で、how manyはhow many US citizensという意味。